

7 破损的 下水道和 排水管



Bureau of
Development
Services
FROM CONCEPT
TO CONSTRUCTION



1900 SW 4th Avenue
Portland, Oregon 97201
503-823-7300
bds@portlandoregon.gov
www.Portland.gov/BDS

您家的下水道和排水管可能自房屋建好就已安装到位。当如果其中一条管道断裂，泄漏的污水（无论是可见还是隐藏在院子下面）都会携带疾病，可能含有害化学物质，并且提供接触害虫（包括老鼠）的途径。如果您的下水道有泄漏，您必须进行维修。

市政局可能参与您的下水道和排水管道维修项目

- 发展服务局 (BDS): 颁发许可证并检查房屋和地界线之间的维修。
- 环境服务局 (BES): 协助找到从公共道路通行权到私人财产的下水道位置，授权所有下水道连接工作和下水道维修，回答有关共享下水道相关事宜的问题。
- 维修局 (BOM): 进行染料测试，参与从路边到街道所需的下水道维修。
- 波特兰交通局 (PBOT): 颁发许可证，检查房产管线和路缘之间的通行权维修。

通行权 (Right-of-way) 是人行道上的房产管线和路缘之间的区域。

破损的下水道和排水管的许可证和维修

维修	条件
房屋和房产管线之间的下水道维修（通常在人行道上）	管道许可证及BDS检查
房产管线和路缘之间通行权的下水道维修（包括人行道和停车带）	通行权下水道维修许可证（UR：横向维修许可证）和 PBOT 的检查
全新下水道上的下水道连接	下水道连接许可证（UC：新的横向连接许可证）以及由PBOT开展的检查

横向: 从街道上的水管向家庭或企业供水的管道。

雨水、混合下水道和落水管

下水道泄漏和由此导致的老鼠问题在城市的老城区更为常见。这些地区通常有收集污水和雨水的混合下水道。雨水会淹没系统并将未经处理的污水排放到当地水道中。连接不良、倒塌或破损的管道导致土壤泄漏且带来其他问题，因此许多旧的雨水排放系统不再正常运行。落水管可以重新定向，让雨水排入院子或连接到另外的现场系统，而不是排入下水道。

所有断开雨水排水管，或安装现场雨水系统的工作都必须经过预先批准，以确保您安装了合适的系统，不会对您或您的邻居带来滋扰。

您将需要保留现有的地下雨水排放和雨水管道系统，以便将来可能重新连接。

了解断开落水管的信息详见[网址www.portland.gov/code/17/37](http://www.portland.gov/code/17/37)，了解 Clean River Rewards program（清洁河道奖励计划）[网址www.portlandoregon.gov/bes/41976](http://www.portlandoregon.gov/bes/41976)。

常见的下水道材料和破裂

建造时间	下水道管线材料
1960 年中期之前	混凝土或瓷砖
1975年后	没有轮毂铸铁或塑料
较新的	PVC 3034 和 ABS schedule 40，以及PVC schedule 40，但在波特兰市不常见

破裂常发生在:

- 连接到路缘管道的横向分支
- 从房子的铸铁到离住宅约五英尺的粘土或水泥管之间的过渡区域
- 雨水系统和卫生系统之间过渡的P型存水弯 (p-trap)

下水道出现问题的迹象

下水道破裂和/或泄漏的两个常见迹象是：

未经处理的污水或污水气味：

请致电 503-823-2633 联系 Neighborhood Inspections (社区检查)。院子里或停车带有老鼠或老鼠洞。

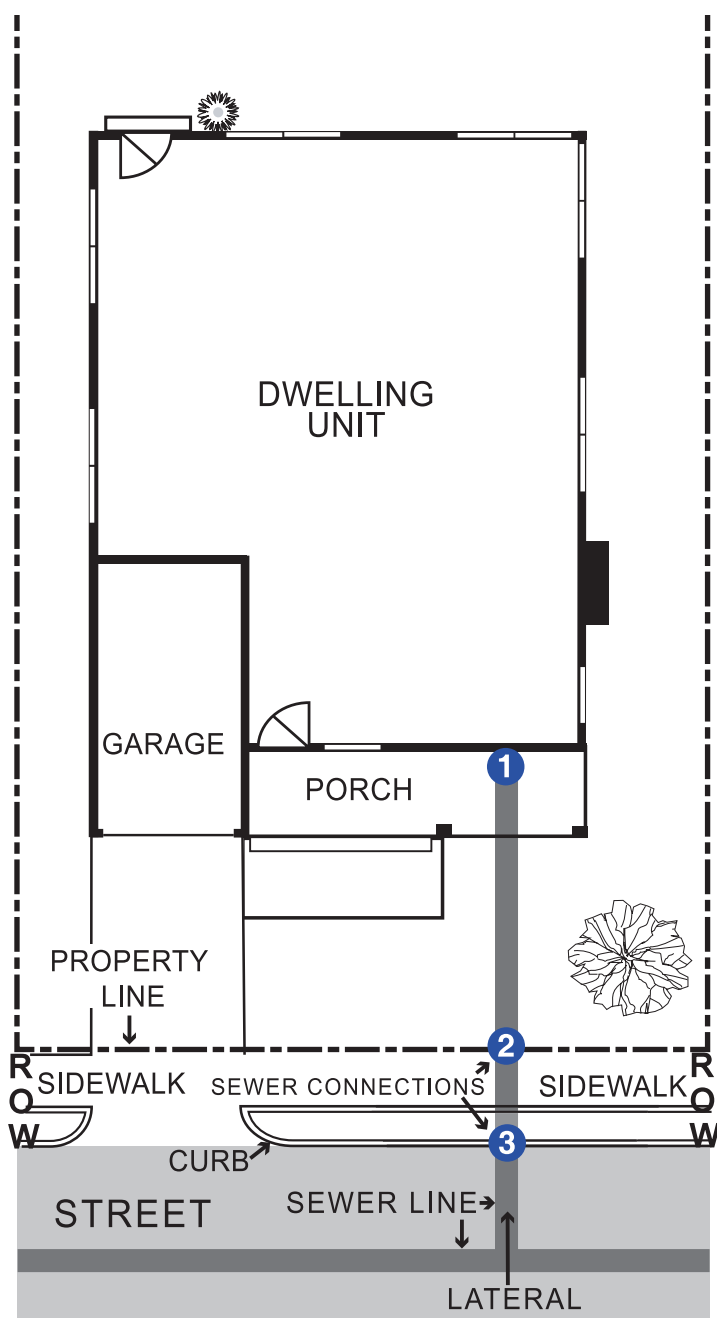
老鼠洞是一个看起来很光滑的洞，填满后还会不断重新出现。如果有老鼠洞，您可以：

- 拨打 503-988-3464 致电 Multnomah County Vector Control (穆特诺玛县病媒控制)，以诱捕老鼠。请致电 Bureau of Maintenance (维修局) 电话：503-823-1700 对孔洞进行染色测试。
- 染料出现在主下水道中，说明下水道已损坏。该问题将提交给发展服务局 (BDS) 的 Neighborhood Inspections (社区检查部门) 进行现场检查，验证管道记录及确定维修责任。

如果我们向您发送一封信函，通知您染料测试表明您的下水道破损或泄漏，需要维修，您由此也会知道下水道有问题。

注意：业主可能会需要负责在街道上进行一些维修（例如，与路边平行的私人管线）。

确定下水道的责任归属



- 业主负责从房子到路边的下水道。
- 从房屋 ① 到房产管线 ② 的所有工作都需要 BDS 管道许可证 (PT)。
- 全新的下水道连接需要 UC 许可证。PBOT 在通行权检查新的下水道连接。
- 由于 BES 现在将横向支线连接到房产管线 ②，因此较新的房屋连接在房产管线上。老房子连接至路缘 ③。
- 涉及房屋 ① 和路缘 ③ 之间管道的维修需要管道许可证 (PT) 和通行权许可证 (UR)，并且需要两次检查。
- 这些维修涉及通行权。
- 一旦进入通行权，特殊考虑因素会影响工程，因为许多公用事业管线可能在该区域地下运行。检查城市对在通行权区域施工的要求。该区域的维修需要 (UR) 通行权许可证和检查。
- 市政府负责街道下的公共下水道。

下水道或排水管维修责任

一旦市政府通知说您的房产出现下水道或排水管断裂或泄漏，您有 30 天的时间进行维修或要求额外的维修时间。30 天后，市政府可以进行维修并评估对您房产的留置权，以支付维修费用、管理费用和民事罚款。

- **房主** 负责房屋和路缘之间的破裂情况，包括位于通行权的人行道和停车带上的破裂。
 - 如果涉及共用/多人下水道管道或下水道地役权，请在开始维修之前致电 BES Nonconforming Sewer Hotline (不合格下水道热线) 503-823-7869。
 - 必须按照城市的标准建筑规范、BES 下水道连接规则和城市法规进行通行权的下水道维修。通行权任何部分的下水道维修或下水道更换都需要通行权维修许可证。
- **市政府** 负责维护从主要下水道、街道下方、到通行权的路缘线以及到地役权区域的连接处（如果适用）的下水道支管。

上诉有关下水道或排水管断裂或泄漏的决定

如果您收到通知并认为本市在确定您的财产上的下水道或排水管断裂或泄漏时出错，您可以让承包商对管道进行录像，将录像带或 DVD 发送到 BES Nonconforming Sewer 进行审查。了解录像带或 DVD 的质量要求，请致电 503-823-7034。

注意: 您提交的视频将不会被退还。

维修您的下水道-许可证和检查

所有下水道的工作都必须经过许可和检查。许可证和检查可以为您提供保障并确保工作正确完成。

谁可以进行这项工作：

- 只有房主或有执照的管道承包商才能对下水道进行合法施工。
- 在开始通行权下水道工程之前，房主或在俄勒冈州注册的有执照的管道承包商（从事这项工作的人）必须满足担保和保险的要求。
- 这些要求是为了保护通行权中的其他公用设施，例如燃气、水、电缆和地下电线。
- 为了安全起见，请记得在挖掘之前致电：
- 503-246-6699 以定位您的地下公用设施线路。
- 使用 BES Nonconforming Sewer (BES 不合格下水道) 热线 503-823-7869 验证下水道主要位置，获取地图和城市竣工图的副本。

共用私人下水道和不合格下水道系统

一个“**Common Private Sewer System 共用私人下水道系统** (也称为 **Party Sewer 多住户下水道**)”是指不属于波特兰市建筑下水道的一部分，它为多个不同所有权的建筑物提供服务，并将生活污水输送到下水道服务分支、公共下水道、私人污水处置系统或其他处置点。共用私人下水道位于私人财产以及私人公共通行权中，包括地役权。“**Nonconforming Sewer 不合格下水道**”指以下情况的私人下水道：

- 位于与下水道服务的结构不同的公共或私人财产上；和
- 不位于记录在案的下水道地役权内，或受记录在案的地役权契约约束于关于使用符合行政法规规定标准的下水道。

有关不合格下水道的更多信息，请参阅 Non-Conforming Sewer Connections (不合格下水道连接) 手册或致电 503-823-7869。您也可以参考 BES 网站：www.portlandoregon.gov/BES/49974。



下水道维修许可证

在覆盖管道之前，所有下水道维修都需要获得许可证、检查和批准。还有：

- 在房屋和房产管线之间的下水道工程需要有管道许可证。
- 在路权区域（包括人行道和停车带到路边的道路）进行下水道工程，需要有道路/下水道维修许可证（UR/UC）。
- 当下水道维修涉及房主的房产和通行权时 **PT 和 UR/UC 许可证** 是必需的。

下水道或排水管维修

- 所有维修必须符合特定的施工标准。如有任何问题，请拨打 503-823-7388，致电 Bureau of Development Services Residential Inspections Section (发展服务局住宅检查科)。
- 揭开管道泄漏或破裂的部分。损坏管段必须更换新管。如果排水管陈旧或状况不佳，最好更换整条管道。
- 切记将施工处暴露在外以供检查。

下水道或排水管检查

一旦安装了新管道但仍暴露在外，请致电安排进行检查。

管道许可证 (PT) 检查，涉及位于房屋和房产管线之间的维修：

- 请致电 503-823-7000，BDS 24 小时检验请求专线
- 请输入您的 IVR 或许可证号
- 请输入您要求的检验类型的三位检验代码：
 - 下水道检验代码为 350
 - 最终管道检验代码为 399
- 请输入工作日可以联系到您的电话号码，并说明您希望在上还是下午进行检查。

通行权/下水道维修许可证 (UR/UC) 检查，涉及位于房产管线和街道之间的维修：

- 请拨打 503-823-7002，致电 Street Systems Management Division of the Bureau of Transportation (交通局街道系统管理部)
- 至少提前四小时通知我们进行检查，在您的讯息中提供以下信息：
 - 许可证号
 - 工作地址
 - 承包商名称
 - 您想要何时进行检查？
 - 白天能联系到您的电话号码
- 在 DSC 的贸易许可证柜台获取一份下水道连接规则的影印本。

与我们联系

发展服务局

City of Portland, Oregon 1900 SW 4th Avenue,
Portland, OR 97201

www.portland.gov/bds

工作时间：

星期一至星期五，上午 8 时至下午 5 时

BDS 总机号码: 503-823-7300

许可证信息可在以下位置获得：

- Development Services Center (一楼) 了解工作时间，请致电 503-823-7310 或访问网站 www.portland.gov/bds
- Permitting Services (二楼) 了解工作时间，请致电 503-823-7310 或访问网站 www.portland.gov/bds

重要电话号码

BDS 总机号码	503-823-7300
DSC 自动信息热线.....	503-823-7310
电气、机械、管道、 下水道和标志的许可信息.....	503-823-7363
建筑规范信息	503-823-1456
Site Development Services & Sanitation (场地开发服务和卫生)	503-823-6892
分区信息.....	503-823-7526
许可流程和费用信息.....	503-823-7357
许可证资源和记录	503-823-7660
一户和两户家庭住宅的住宅信息	503-823-7388
街区检查	503-823-2663
维修局 (染料试验).....	503-823-1700
BES 热线	503-823-7761
BES 清洁河道奖赏	503-823-1371
BES 不合格下水道热线	503-823-7869
穆特诺玛县病媒控制	503-988-3464
开挖之前请致电	503-246-6699
BDS 24 小时检验请求专线 (需要 IVR 号码和三位数检验代码)	503-823-7000
PBOT 下水道维修/路权检查.....	503-823-7002
俄勒冈州中继服务	711

注意：本手册中的所有信息可能会有变化。

Traducción e interpretación | Chuyển Ngữ hoặc Phiên Dịch | 翻译或传译
Turjumida ama Fasiraadda | 翻訳または通訳 | Письменный или устный перевод
Traducere sau Interpretare | 번역 및 통역 | الترجمة التحريرية أو الشفوية |
ການແປພາສາ ຫຼື ການອະທິບາຍ | Письмовий або усний переклад



503-823-7300



BDS@PortlandOregon.gov



www.portland.gov/bds/brochures-forms/translated-brochures-forms

Portland 市致力于提供有意义的获取信息服务。
如需安排便利设施、修改、翻译、口译或其他服务，请致电
503-823-7300 或 拨打 711 致电 Oregon Relay Service。